

As Time Goes By

Text und Musik: Herman Hupfeld

Arrangement: Carsten Gerlitz

♩=♩

C Eb° Dm⁷ G^{5#} Dm⁷ G⁷ G⁷

You must re-mem-ber this a

4 Dm⁷ G^{sus} C Dm⁷ D[#] C/E A⁹

kiss is still a kiss a sigh is just a sigh the

7 D⁷ D[#] C/E B^{b7} A⁷ Dm¹¹ G^{sus}

fun - da - men - tal things ap - ply as time goes

10 Cj⁷ Dm⁷ G⁷ G⁷ Dm⁷ G^{sus} G^{5#}

by. And when two lov-ers woo, they still say: „I love you“ on

13 C Dm D#° C/E D7 D#°

that you can re-ly no mat-ter what the fu-ture

16 C A9 Dm¹¹ Gsus Cj7 Gm⁹ C^{9b}

brings as time brings goes by.

(even ♪)

19 F A7 Dm Dm⁷ Dm⁷

Moon-light and love - songs nev - er out of date, hearts full of pas - sion,

22 D#° Am D7 C/E Fm⁶ D⁷/F# G⁴ G⁷ F#°

jeal-ou - sy and hate, wo-man needs man and man must have his mate that no one can de -

26 G¹³ Dm⁷ G⁴ G⁷ Fm⁶ Gsus/9^b C Dm⁷

ny. It's still the same old sto-ry a fight for love and glo-ry a case of do or die

30 D[#] C/E D⁷ D[#] C/E A^{9b}

the world will al - ways wel - come lov - ers as

33 Dm¹¹ Gsus Cj⁷ A⁹ D⁷ D[#]

time goes by, the world will al - ways wel - come

36 C/E B^b7 A⁷ Dm¹¹ Gsus C⁶ Fm⁶ C⁶

lov - ers as time goes by. *rit.*

From: "Casablanca"

AS TIME GOES BY

Words and Music by H. HUPFELD

Ballad

You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, a sigh is just a sigh;
 the fun - da - men - tal things ap - ply, as time goes
 by. And by.
 Moon-light and love - songs nev - er out of date, hearts full of pas - sion,
 jeal - ous - y and hate; wo - man needs man and man must have his mate, that
 no one can de - ny. It's still the same old sto - ry, a
 fight for love and glo - ry, a case of do or die! The
 world will al - ways wel - come lov - ers, as time goes by. **FINE** And

The musical score is written on a single treble clef staff with a key signature of two flats (Bb and Eb). It includes a variety of guitar chords such as F#dim, Solm7, Fm7, Bb7, Fa7, Fm7, Bb7, Eb6, Sib7/4, Sib7, F#dim, Gm7, F7, Fm7, Bb7sus4, Bb7, Ebmaj7, Lab7+, C7, Fm, Bb7, Eb6, Fam, Bbm7, Eb7, Abmaj7, Lab7, Dom, C7, Lab7, Fa7, Fm, Adim, Sib, Sibdim, Cm, Sib7, Ab7, Fam7, F7, Sib7, Bb7, Fam7, Bb7, Fa#dim, Solm7, Fm7, Bb7, Eb6, Fam7, Sib7, Fm7, F#dim, Gm7, Fa7, Sib7, Solm7, Do7, Eb6, Fam7, Sib7, Sib7, Reb7, Sib7, F7, F#dim, Gm7, Fm7, Bb7, Eb6, Db7, Eb6, Bb7.

You must remember this,
 a kiss is still a kiss,
 a sigh is just a sigh;
 the fundamental things apply,
 as time goes by.
 And when two lovers woo,
 they still say, "I love you",
 on that you can rely;

no matter what the future brings,
 as time goes by.
 Moonlight and lovesongs
 never out of date,
 hearts full of passion,
 jealousy and hate;
 woman needs man
 and man must have his mate,

that no one can deny.
 It's still the same old story,
 a fight for love and glory,
 a case of do or die!
 The world will always
 welcome lovers,
 as time goes by.

Bitte GEMA
punktieren

As time goes by

(Nur wer die Sehnsucht kennt)
a. d. Warner Bros.-Film „Casablanca“

Deutscher Text: Ernst Neubach

Foxtrot moderato

Musik u. engl. Text: Herman Hupfeld

Moderato

PIANO

The piano introduction consists of two staves. The right hand starts with a melody in F major, marked *mf*. The left hand provides a harmonic accompaniment. The piece concludes with a *f* dynamic and a triplet of eighth notes.

Ev F7 Dv Bm6 Bv C7 Fm A6 H7 Gm D B^b7

Zieht ei -- ner in die Frem -- de in die gro -- ße Welt, die frei -- e, ver --
This day and age we're liv -- ing in gives cause for ap -- pre -- hen -- sion, With

The vocal line begins with a half note on E4. The piano accompaniment is marked *p* and features a steady eighth-note bass line.

E^b Cm Fm7 B^b7

gift er oh -- ne Reu -- e, so -- gar das Wö -- rt -- chen Treu -- e... A -- ber
speed and new in -- ven -- tion, and things like third di -- men -- sion, Yet, we

The vocal line continues with a half note on G4. The piano accompaniment maintains its accompanimental pattern.

E^b(7+) E^b6 C7

plötz -- lich wird er füh -- len, daß ir -- gend et -- was schief geht, daß das
get a tri -- fle wear -- y, with Mis -- ter Ein -- stein's the -- 'ry, So we

The vocal line starts with a half note on A4. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand.

Fm 7 B^b7 E^b G7 Cm E^b C⁵/7

Herz ihm plötz -- lich schwer wird, daß sein Le -- ben sinn -- los leer wird... Ein Frühling bringt die Stun -- de, die
must get down to earth, at times re -- lax, re -- lieve the ten -- sion. No mat -- ter what the pro -- gress, or

The vocal line begins with a half note on B4. The piano accompaniment is marked *mf* and *mp*.

B^b D7 Gm D B^b7 Fm 7 B^b7 FB 72

Copyright 1931 by Harms, Inc., N. Y.
New Copyright 1952 by Harms Inc., New York
Eigentum für Deutschland: Drei Ringe Musikverlag, G. m. b. H., Freiburg i. Br. Alle Rechte vorbehalten.
Die Veröffentlichung, der Verkauf oder die Verbreitung dieses Exemplars außerhalb von Deutschland ist verboten.

uns im Nu be-kehrt, und das nur aus dem Grunde weil das Heimweh uns ver-zehrt...
 what may yet be proved, The sim-ple facts of life are such they can-not be re-moved.

REFRAIN Gm Cm Fm A^b6 A^bm6 Fm7 B^b7

NUR WER DIE SEHNSUCHT KENNT, der weiß, wie heiß sie brennt wenn ei-ner ein-sam ist...
 You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, A sigh is just a sigh,

Fm B^b7 B^bm6 B^b7 E^b B^b+ E^b6 Gm

So fer-ne ist das Glück von Dir wie Du von mir... Ein
 The fun-da-men-tal things ap-ply, As time goes by. And

Cm Gm F7 B^b7 Fm7 B^b7 E^b7+ 6 7+ 6

Meer liegt zwi-schen uns, und noch ein Kon-ti-nent, Un-end-lichkeit uns trennt...
 when two lov-ers woo, they still say, "I love you," On that you can re-ly,

Fm B^b7 B^bm6 B^b7 E^b B^b+ E^b6 Gm

Doch näch-tlich ü-ber-brück' im Traum ich Zeit und Raum...
 No mat-ter what the fu-ture brings, As time goes by.

Cm Gm F7 B^b7 Fm7 B^b7 E^b A^b6 A^bm6 FB 72

Ta - ge und Stun - - den flieh'n wie Wind da-hin, zei - gen mir Ar - - - men,
 Moon-light and love songs nev-er out of date, Hearts full of pas - - - sion,

mf-f cresc.

E^b E^b7 A^b C7 Fm

wie ich macht-los bin; wo ist das En - - - de die - - ser mei - - ner Qual? Ich
 jeal - - - ous-y and hate, Wo-man needs man and man must have his mate, That

Av F#v Cm A^b7 F7

bin sen - ti - men - tal... NUR WER DIE SEHNSUCHT KENNT, der weiß, wie heiß sie brennt wenn
 no one can de - - ny. It's still the same old sto-ry' a fight for love and glo-ry, A

f-mf

B^b9 B^bv B^b7 Fm B^b7 B^bm6 B^b7

ei - - - ner ein - sam ist... Reich' mir am En - - - de Dei - - - ne
 case of do or diel The world will al - - ways wel - - - come

E^b B^b+ E^b6 Gm Cm Gm F7

Hän - de und bleib' mir gut.... NUR gut....
 lov - ers, As time goes by. You by.

f *mf* *f*

E^b E^v Fm7 B^b7 + E^b Cm F9 B^b7 E^b D^b9 E^b FB 72

Section 3 Great Music from the Movies

As Time Goes By

The line "Play it again, Sam" never fails to conjure up the scene in Casablanca in which Humphrey Bogart, drunk and despondent in his deserted café, listens as Dooley Wilson plays and croons the memory-evoking strains of "As Time Goes By." Though the film was released in 1942, the song had actually been introduced 11 years earlier by Frances Williams in a long-forgotten Broadway musical, Everybody's Welcome.

Words and Music by Herman Hupfeld

Slowly

mp You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, a sigh is just a sigh;

The fun-da-men-tal things ap - ply, As Time Goes By.

And when two lov-ers woo, they still say, "I love you," On that you can re-ly;

Chord diagrams: Dm7, G7, Gm, G, C, B, Bb, B, C, D7, G7, Cmaj7, E7, Gm, A7, Dm7, G7, Gm, G, C, B, Bb, B.

C (No Chord) ← 5 fr. D7 G7 C6 Am Dm7 Gm7 C7 C7-5

No mat-ter what the fu-ture brings, As Time Goes By.

F Em7-5 A7 Dm D#dim.

Mo-on-light and love— songs nev-er out of date, Hearts full of pas - sion, jeal-ous-y and hate;

cresc.

Am F7 D7 Dm7 (G bass) Gdim. G7

Wo-man needs man— and man must have his mate, That no one can de - ny. It's

f *ten.*

Dm7 G7 Gm G C B Bb B C (No Chord) ← 5 fr.

still the same old sto-ry, a fight for love and glo-ry, A case of do or die! The

mp

D7 G7 Dm 11 Dbaug. 11 C6 add 9 *Slowly*

world will al-ways wel - come lov - ers, As Time Goes By.

As Time Goes By

Words & Music by
HERMAN HUPFELD

E⁰ F7 F⁰
Moderato, con espressione Bbm6 Bb⁰ C7+ C7 Fm7 Cb7

Bb6 D Bb7 Eb Cm Fm7 Bb7

This day and age we're liv-ing in gives cause for ap-pre-hen-sion, With

Ebmaj7 Eb C7+ C7

speed and new in - ven - tion, and things like third di - men - sion, Yet, we

Fm Fm7 Bb6 Bb7 Eb G7 Cm Eb C7-5

get a tri - fle wea - ry, with Mis - ter Einstein's the - 'ry, So we

Bb D7 Gm D Bb7

must get down to earth, at times re - lax, re - lieve the ten - sion. No

mf

Fm Fm7 Bb7 Eb Gm Cm

mat - ter what the pro - gress, or what may yet be proved, The

mp

Fm Fm7 Fm7-5 Bb7sus Bb7

sim - ple facts of life are such they can - not be re - moved.

dim. *rit.*

tiltingly Fm Bb7 Gm7-5 Bb7 Eb Eb⁰ Eb6 Gm Cm Gm

You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, A sigh is just a sigh; The

p-mf

F7 Bb7sus Bb7 Fm7 Bb7 Ebmaj7 Eb6 Ebmaj7 Eb6

fun-damen-tal things ap - ply, As time goes by. ————— And

Fm Bb7 Gm7-5 Bb7 Eb Eb⁰ Eb6 Gm Cm Gm

when two lov-ers woo, they still say "I love you," On that you can re-ly; No

F7 Bb7sus Bb7 Fm7 Bb7 Eb Ab Abm6 Eb Eb7

mat - ter what the fu - ture brings, As time goes by.

Ab C7 Fm F#0

Moon-light and love songs nev-er out of date, Hearts full of pas-sion, jeal-ous-y and hate;

mf-f poco a poco cresc.

Cm Ab7 F9 Bb9 Eb0 Bb7

Wo-man needs man and man must have his mate, That no one can de - ny. It's

poco rit. *p-mf*

Fm Bb7 Gm7-5 Bb7 Eb Eb0 Eb6 Gm Cm Gm

still the same old sto-ry, a fight for love and glo-ry, A case of do or die! The

a tempo

F7 Bb6 Eb Gm E0 Fm7 Bb7 Bb7+ Eb Cm F9 Bb7 Eb Db9 Eb

world will al-ways wel-come lov-ers, as time goes by. You by...

f *mf* *f*

As Time Goes By

In *Casablanca*, Humphrey Bogart told Dooley Wilson to "Play it" (Alas, one of the most famous lines in show business, "Play it again, Sam!" was never uttered). The song that Wilson played, *As Time Goes By*, however, was originally written in 1931 for a Broadway show *Everybody's Welcome*.

Words and Music by
HERMAN HUPFELD

Slowly ($\text{♪} = \overset{\frown}{\text{♪}} \overset{\frown}{\text{♪}} \overset{\frown}{\text{♪}}$)

C(add D)



Dm7



G-5



G



Dm7



G



mp

You must re - mem - ber this, a they
when two lov - ers woo, a
still the same old story, a

with pedal throughout

Gm/D



G7



C



B



C



kiss is still a kiss, a
still say, "I love you," on
fight for love and glory, a
sigh is just a sigh;
that you can re - ly;
case of do or die!

the
no
The

D7



Gsus4



G9



1. C(add D)



Dm7



G-5



G



To Coda

fun - da - men - tal things ap - ply as time goes by. And
mat - ter what the fu - ture brings, as time goes
world will al - ways wel - come

by. Moon-light and love — songs

nev - er out of date, hearts full of pas - sion,

jeal - ous - y and hate; wo - man needs man — and

man must have his mate, that no one can de - ny. It's

lov - ers as time goes by.

As Time Goes By

Words & Music by Herman Hupfeld

The image shows a musical score for the song 'As Time Goes By'. It consists of seven staves of music in G minor, 4/4 time. The lyrics are written below the notes. Chord symbols are placed above the notes. The score includes a key signature change from G minor to E-flat major (three flats) between the second and third staves.

You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, A sigh is just a sigh;
 when two lov-ers woo, they still say, "I love you," On that you can re-ly;

The fun-da-men-tal things ap-ply, as time goes by. And
 No mat-ter what the fu-ture brings, as time goes

by. Moon-light and love songs nev-er out of date,

Hearts full of pas-sion, Jeal-ous-y and hate; Wo-man needs man and

man must have his mate, That no one can de-ny. It's still the same old sto-ry, a

fight for love and glo-ry,- A case of do or die! The

word will al-ways wel-come lov-ers, as time goes by

As Time Goes By

Fm7 Bb7 Bbm Bb7 Eb

You must re-mem-ber this, a kiss is still a kiss, A sigh is just a sigh;
when two lov-ers woo, they still say, "I love you," On that you can re-ly;

F7 Bb7 1. Eb

The fun-da-men-tal things ap-ply, As Time Goes By. And
No mat-ter what the fu-ture brings, As Time Goes

2. Eb Ab C7 Fm

By. Moon-light and love— songs nev-er out of date, Hearts full of pas-sion,

Adim Cm Ab7 F7 Bb7 Edim

jeal-ous- y and hate; Wo-man needs man— and man must have his mate, That no one can de-

Bb7 Fm7 Bb7 Bbm6 Bb7 Eb

ny It's still the same old sto-ry, a fight for love and glo-ry, A case of do or die!

F7 Bb7 Fm7 Bb Eb

The world will al-ways wel-come lov-ers, As Time Goes By.